



L'Ufficio federale della cultura e il Museo Vincenzo Vela, Ligornetto hanno il piacere di invitarla all'inaugurazione della mostra

Giappone. L'arte nel quotidiano

Manufatti *mingei*

dalla Collezione Jeffrey Montgomery

Domenica 13 ottobre 2019

ore 11.00

Interverranno

Dr. Gianna A. Mina

Direttrice del Museo Vincenzo Vela

Prof.ssa Rossella Menegazzo

Università degli Studi di Milano

Prof. Hans Bjarne Thomsen

Università di Zurigo

Venerdì
13.30–19.00
Sabato
9.30–13.00

Riconsiderando il Mingei – Simposio di studi

In occasione della mostra il Museo ospita un convegno internazionale di due giorni (aperto a tutti, su iscrizione), dedicato all'arte popolare giapponese alla luce della teoria del *Mingei*, la quale venne formalizzata da Soetsu Yanagi alla metà degli anni 1920. In linea con l'orientamento inclusivo e attento al contesto locale caratteristico del museo federale, gli interventi di esperti, provenienti da Svizzera, Italia, Giappone e USA, saranno seguiti da una tavola rotonda condotta da studenti universitari, e da un approfondimento sulla produzione di ceramica in Ticino nel XX sec.

Prevede una tassa d'iscrizione (gratuita per studenti), iscrizione tramite modulo sul sito www.museo-vela.ch o per mail: museo.vela@bak.admin.ch.

In collaborazione con l'Università di Zurigo Sezione Kunstgeschichte Ostasiens e con l'Università degli Studi di Milano.

Con il sostegno di Swiss National Science Foundation e Japan Foundation.

27.10 Domenica

CON ALTRI OCCHI

9.30–10.30 **Visita guidata della mostra con il collezionista Jeffrey Montgomery**

Entrata gratuita.

10.45–12.00 **Proiezione *Colori di un'isola. Voci silenziose*, regia di Ayako Mogi**

(G/J/F, 2008, '75) v.o. giapponese, sott. inglese

Un documentario poetico sulla tradizione tessile a Okinawa, un viaggio nella quotidianità della tessitrice Akiko e di suo marito, abitanti dell'isola Iriomote caratterizzata da una natura potente, dal mare, il vento. La colonna sonora è composta da musiche popolari e da canzoni tradizionali. Un'isola fuori dal tempo, ora messa in pericolo dall'affluenza dei numerosi turisti.

Segue aperitivo. Entrata CHF 10.-/ridotti 8.- (studenti, apprendisti, AVS/AI).

28-30.10 Lunedì-Mercoledì

EXTRA-VAGANTI

10.00-12.00
14.00-17.00

Atelier di ceramica per professionisti

31.10-1.11 Giovedì-Venerdì

10.00-12.00
14.00-17.00

Atelier di ceramica per amatori e principianti

Atelier guidati dal ceramista giapponese Takayuki Yagi

In occasione della mostra e a complemento del Convegno di studi, il Museo propone due eccezionali atelier (su iscrizione), il primo aperto ai professionisti, il secondo ad amatori e principianti, dedicati alla realizzazione di manufatti secondo la tradizione di Tokoname, città nota per essere uno dei centri più antichi ed importanti per la produzione ceramica, già a partire dal XII secolo. Conosciuta per le sue produzioni tradizionali in gres, Tokoname deve la sua fama alla fabbricazione di oggetti di uso quotidiano, come ad esempio le teiere in argilla rossa, e alla produzione di ceramica industriale. Takayuki Yagi, "nipote d'arte" (da ben tre generazioni la sua famiglia esercita queste tecniche), e titolare della bottega *Issei Toen*, fondata da suo nonno, guiderà i presenti nell'approfondire la rinomata tecnica artigianale di Tokoname.

Iscrizione tramite modulo scaricabile sul sito www.museo-vela.ch
o per e-mail: museo.vela@bak.admin.ch.

Tassa di partecipazione

Ceramisti professionisti, per 3 giorni, CHF 250.- + pranzo al sacco/ridotti 210.- (AVS/AI);
ceramisti amatori o principianti, per 2 giorni, CHF 150.- CHF + pranzo al sacco/
ridotti 120.- (studenti, AVS/AI).

16.00-22.00 **Quando una stella si ferma al Vela**

Mercatino di Natale solidale con associazioni e ONG che propongono in vendita libri, pubblicazioni o progetti editoriali da loro editi o curati.

16.00-17.30 Atelier per i più piccoli dai 6 anni

(CHF 10.-, iscrizione obbligatoria T. 058 481 30 44)

17.00 Apertura mercatino

(Entrata gratuita)

18.30 Thè giapponese, vin brûlé e stuzzichini**20.15** Proiezione ***Umarete wa mita keredo*** (*Sono nato ma...*),

regia di **Yasujiro Ozu**. v.o muta didascalie f/t, DVD, b/n, '91, distribuzione Trigon film.

Musiche composte ed eseguite da **Francesca Badalini**, pianoforte.

Introduce il film **Marcello Seregni**, storico e archivist.

Si rinnova la collaborazione con la Bi11-Biennale dell'immagine, che per quest'edizione indaga e propone – con declinazioni originali – il tema del "Crash". Il film scelto dal Museo è un classico della filmografia del maestro giapponese Yasujiro Ozu. Ambientato nella periferia di Tokyo, racconta di due fratellini che vedono crollare la loro venerazione per il padre, impiegato rispettabile, quando lo scoprono fare il buffone per il divertimento del suo principale. Per protesta iniziano uno sciopero della fame, poi tutto rientra nella norma. Nonostante i toni spesso burleschi, l'opera risulta una parabola amara sull'immutabilità delle gerarchie sociali e generazionali.

In collaborazione con la Bi11 Crash-Biennale dell'immagine 2019 e il Cineclub del Mendrisiotto.

Proiezione CHF 10.-/ridotti CHF 8.- (AVS/AI, membri Bi11 e Cineclub del Mendrisiotto).

11.00 **Concerto del Trio Vela**

Il Trio Vela, composto da **Corrado Greco**, pianoforte, **Sarah Albertoni**, clarinetto, **Claude Hauri**, violoncello, propone un originalissimo concerto ideato e ispirato alla mostra in corso, ponendo in dialogo un repertorio giapponese di inizio Novecento, in particolare il capolavoro per violoncello solo, *Bunraku*, scritto nel 1960 da Toshirō Mayuzumi, con compositori europei dell'Ottocento (alcuni dei quali coevi a Vincenzo Vela), quali Gaetano Donizetti, Giacomo Puccini, Giuseppe Verdi, Bohuslav Martinů, Emil Hartmann.

In collaborazione con Musica nel Mendrisiotto.

Entrata CHF 20.- / ridotti 15.- (studenti, AVS/AI), CHF 10.- (soci Musica nel Mendrisiotto).

11.00 **Concerto di Erika Tanaka, soprano,
e Daniel Moos, pianoforte**

Prosegue il viaggio musicale tra Europa e Giappone ideato in collaborazione con Musica nel Mendrisiotto. La soprano giapponese Erika Tanaka, accompagnata dal noto pianista ticinese Daniel Moos, propone un concerto in cui celebri arie d'opera dei più importanti compositori del XIX secolo si alterneranno a pagine scritte dopo la fine della seconda guerra mondiale da autori giapponesi. Compositori che trovano ispirazione proprio nei grandi maestri italiani, inserendo alcune peculiarità tipiche delle scale orientali in una struttura armonica della tradizione europea ottocentesca. In repertorio composizioni di Giacomo Puccini e Gaetano Donizetti.

In collaborazione con Musica nel Mendrisiotto.

Entrata CHF 20.- / ridotti 15.- (studenti, AVS/AI), CHF 10.- (soci Musica nel Mendrisiotto).

11.00 **Concerto di Chikako Fukami Thomsen, soprano,
e Kazue Ono, pianoforte**

Introduce **Hans Bjarne Thomsen**

Interventi calligrafici di **Chikako Fukami Thomsen**

Introdotta da Hans Bjarne Thomsen, co-curatore della mostra, le musiciste Fukami e Ono interpreteranno canzoni di Misuzu Kaneko (1903-1930), poetessa e cantautrice giapponese, nata a Senzaki, un piccolo villaggio di pescatori dediti in particolare alla pesca delle sardine, e morta suicida prematuramente. Kaneko fu tra le prime sostenitrici degli ideali *mingei* e divenne molto popolare negli anni '70, quando le sue canzoni vennero musicate da diversi compositori, tra cui Yoshinao Tanaka (1923-2000). Chikako Fukami Thomsen, anche provetta calligrafa, darà forma in immagini alle canzoni.

Entrata prezzo speciale CHF 10.- (gratuito fino ai 16 anni)

15.30 **Spettacolo teatrale
Monogatari, storie di pioggia - Teatro Pan**

per il giovane pubblico (dai 5 anni)

Regia di **Cinzia Morandi**, con **Viviana Gysin**, attrice e **Irene Zucchinelli**, musicista

Lo spettacolo si ispira ai racconti di Youchi Kimura, *In una notte di temporale (On the Seesaw Bridge)*. "Monogatari" in giapponese significa racconto. In questa pièce realizzata dal Teatro Pan si narrano ben due storie di amicizia e di diversità, di paura, di desideri, tra quattro personaggi, con una narratrice (Viviana Gysin), una musicista (Irene Zucchinelli) e moltissimi strumenti.

Entrata prezzo speciale CHF 5.-

Museo Vincenzo Vela

Largo Vincenzo Vela 5
CH – 6853 Ligornetto

museo.vela@bak.admin.ch
www.museo-vela.ch

T +41 58 481 30 40/44
F +41 58 481 30 43

Minagawa Taizō
Studio di Kawai Kanjirō,
paravento (*byōbu*), ca. 1950-69
© Museo Vincenzo Vela /
Foto Yuki Seli



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI
Ufficio federale della cultura UFC



SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION

